

# 语块教学对非英语专业大学生词汇深度习得效果的实证研究

张楠<sup>a</sup>, 曾欣<sup>a</sup>, 王崛兴<sup>b</sup>

(成都师范学院 a.外国语学院; b.学报编辑部, 成都 611130)\*

**摘要:**研究目的:基于 Michael Lewis 对语块的定义和分类,将语块的相关理论运用到大学英语教学中,以实验的方式验证语块教学对非英语专业大学生词汇深度习得的影响。研究方法:将研究对象随机分为实验班和对照班,运用相同教材,分别实施语块教学和常规教学,教学实证研究历时两学期,每学期 16 个教学周。研究结论:实验组学生的词汇深度习得测试平均成绩远高于参照组;两组学生的词汇深度习得能力表现出显著性差异;语块教学对提高学生词汇深度习得有积极作用。

**关键词:**语块;词汇深度习得;产出性能力;大学英语教学

**doi:**10.3969/j.issn.2095-5642.2017.05.056

**中图分类号:**H319 **文献标志码:**A **文章编号:**2095-5642(2017)05-0056-05

词汇习得是二语习得的基础。词汇知识是语言知识的重要组成部分。近年来,国内外关于二语词汇习得的研究重点越来越从词汇宽度转移到对词汇深度的研究。<sup>[1]</sup>在词汇深度习得研究中最有影响的是 Richards 和 Nation 的词汇知识框架理论和层面分析方法。在他们看来,有关一个词的知识应包括形式、词义、语法行为、与其他词的搭配、使用频率、语体风格和语域限制等方面。<sup>[2]</sup>词汇知识深度不仅是各种词的各种特征的集合,还包含词与词相互联系形成的词汇语义网络。<sup>[3]</sup>对一个词的深度习得就意味着具备该词在以上各层面的知识和运用这些知识的能力。对英语学习者来说,真正决定其词汇能力尤其是产出能力的是词汇深度习得能力。国内在词汇深度习得研究方面虽起步较晚但发展迅速,大部分研究从心理学和语义学的角度出发,探索语言学习的规律,而关于实证的研究较少。

心理语言学 and 构式语法的相关理论均认为,语块在二语的产出过程中起着重要的作用,因此语块一直是二语习得研究领域的焦点。<sup>[4]</sup>国内学者也非常重视将语块的相关理论整合运用到英语教学的各个方面,但如何将语块运用到提高学生词汇深度习得水平的实验研究并不多见。因此,本文采用 Michael Lewis 对语块的定义和分类,将语块的相关理论运用到教学实践中来探索其对中国学生词汇深度习得的影响。

## 1. 实验设计

### 1.1 实验假设

本研究主要考察语块教学法对非英语专业大学生尤其是英语运用水平较差的学生的词汇深度习得发展的影响。如果对学生进行有效的语块教学,学生对词汇的词义、语法行为、与其他词的搭配、使用频率、语体

\* 收稿日期:2017-04-02

**基金项目:**本文为“四川外国语言文学研究中心 EFL 分层教学模式下非英语专业大学生英汉双解学习词典使用的研究与实践”(SCWY16-27)阶段性研究成果

**作者简介:**张楠(1982—),女,四川大英人,讲师,硕士,研究方向:认知语言学、二语习得;

曾欣(1983—),女,四川成都人,讲师,硕士,研究方向:语音学;

王崛兴(1987—),女,四川成都人,讲师,硕士,研究方向:汉语言文学、美学。

风格和语域限制等方面的掌握会相应提高,促使他们词汇的产出能力提高,最终达到词汇深度习得能力的提高。

## 1.2 实验对象

随机选取四川省成都市某省属普通本科院校非英语专业2015级大二C级两个班83名学生作为研究对象。该学校大学英语课程实行的是分级教学,大二C级学生入学前的高考英语成绩均在90分以下,且在实验前大学英语四级考试成绩均在425分以下。对学生的高考英语成绩和2016年6月大学英语四级考试成绩进行独立样本t检测,两个班在英语水平上基本处于平衡状态,没有显著差异。

## 1.3 实验方法及过程

将研究对象随机分为实验班和对照班,分别实施语块教学和常规教学。实验班45人,对照班38人。实验开始前,分别对两个班进行关于语块知识的问卷调查和词汇深度习得前测。该教学实验历时两学期,每学期16个教学周,每周两节课。本实验使用的教材均为由郑树堂主编的《新视野大学英语读写教程(第二版)》(三)和(四)册,由同一名教师授课。对照班按常规教学,不向学生讲授有关语块的知识,主要是教师在课内讲解单词和短语的意义,并适当配以例句加以说明,辅以少量翻译练习。

实验班使用任务驱动的语块教学模式,教学过程如下:

课前阶段:

实验开始前,教师首先花两节课时间讲授语块的相关知识,让学生了解语块的定义、特征及类型等。语块的辨认和分类按照Michael Lewis的相关定义,从结构和功能上把语块分为四类:(1)聚合词,指有习语特征的固定词组;(2)搭配词,指共现频率很高的词组,如动词+名词、形容词+名词搭配;(3)惯用话语,指形式固定或半固定的具有语用功能的单词组合;(4)句子构架和引语,仅指书面语词汇。<sup>[5]</sup>实验教学开始后,以每单元Section A的课文为语料引导学生进行语块辨认。将学生分组,要求各小组在预习课文时逐段标出语块,并根据每单元课文的主题,通过查阅英语学习词典和语料库检索找出相关的典型性语料,总结出相关语块的使用范例并进行概括说明。

课中阶段:

各小组对自己所总结的语块进行陈述,全班讨论并指出不足。课堂教学主要通过单句翻译、造句、扩句等活动鼓励学生运用语块。然后再用所给语块进行篇幅更长的段落翻译,设计以语块为中心的选词填空等活动。最后进行基于语块的课文复述,通过语块的反语输出练习,促进语块的内化吸收。

课后阶段:

每单元课堂学习结束后,要求学生按照课文体裁和主题分类整理课文和练习中的语块,听写相关语块和背诵语块密集的段落,定时小组检查和教师不定时抽查,鼓励学生积累课外英语学习中的语块。要求学生分别用课文的语块编故事或就主题进行作文,促使他们创造性地运用语块,促进语块习得与产出效率,从而促进词汇的深度习得。

## 2. 结果与分析

### 2.1 实验前测结果与分析

在实验前对两个班所有受试进行了一次问卷调查,目的在于:第一,了解受试的英语学习相关背景,控制无关变量;第二,了解受试的词汇学习策略。该问卷由笔者根据研究目的和研究假设自行编制。对学生的高考英语成绩和2016年6月大学英语四级考试成绩进行独立样本t检测,两个班在英语水平上基本处于平衡状态,没有显著差异。

在词汇学习方面,58%的学生喜欢通过单词表机械记忆单词的发音、拼写、汉语意思,偶尔注意单词的构词法特点,很少注意词汇的搭配、语体特征、句法功能等深度知识;27%的学生通过翻阅有道等在线或电子词

典、四六级小词典等方式了解生词的汉语意思,阅读例句,偶尔关注单词的同义词、反义词、固定搭配等;10%的学生通过《牛津高阶英语双解学习词典》《麦克米伦高阶英汉双解》等英语学习词典权威工具了解生词的英语释义、搭配、语体特征、句法功能等深度知识;5%的学生采用其他的习得方式。从以上数据我们可知,大部分学生在单词学习时采用的是机械记忆法,不注意词汇学习的语境和词汇深度知识的习得。

## 2.2 实验后测结果与分析

词汇来源为《新视野大学英语读写教程》(三)(四)单词表所列单词及短语,根据 Richards(1976)和 Nation(1990)的词汇知识框架理论和层面分析方法,结合大学英语四六级考试题型,设计测试问卷,题型包括:选词填空、同义词辨析、段落翻译、主题段落写作。卷面总分为100分。

对实验班和参照班进行词汇后测以后,用 SPSS21.0 对前测和后测结果进行数据分析(见表1)。

表1 实验班与对照班前后测成绩描述性统计

	人数	均值		最高分		最低分		标准差	
		前测	后测	前测	后测	前测	后测	前测	后测
实验班	40	58.2	75.4	70	85	42	65	7.91	4.43
对照班	38	57.3	66.8	71	77	41	51	5.77	5.65

从结果可知,实验班与对照班的测试成绩,在平均值、最高分、最低分方面都具有显著的差异。这样的结果可以证明实验班学生在经过一学期的实验后在词汇习得方面取得了很大进步。但这是不是语块教学引起的呢?为进一步了解语块教学的效果,笔者对各单项得分做进一步统计分析,见表2。

表2 实验班与对照班后测成绩单项平均分统计

	选词填空	同义词辨析	段落翻译	段落写作
实验班	18.2	18.5	19.2	19.5
对照班	15.3	15.8	17.5	18.2

从结果来看,两个班在选词填空和同义词辨析的差别最大,段落翻译和段落写作差异相对较小。笔者认为,这是由于对照班的学生也在进步,但是传统词汇教学法的教学效果不如实验班的教学效果显著。对照班的教学对词汇的处理是在缺少语境的情境中进行的,学生能记住词汇对应的汉语意思和简单的例句,但是因为缺乏对其词义的联想知识、语法行为、使用频率、语体风格和语域限制等方面的了解,往往使用不当,而这些却正是实验班在语块教学中特别注意和操练的内容。因此两个班在选词填空、同义词辨析两项得分差距明显。而段落翻译和段落写作部分两个班差异较小,这是因为传统的教学法也能帮助翻译,尤其是直译,因此学生在翻译和写作中可以从所记单词的中文意思中匹配出对应的单词进行翻译和写作,有些也被内化成了语块。但通过进一步分析可知,在这两部分测试题中,实验班学生整体所使用的语块个数明显多于对照班学生,这说明语块使用个数与测试成绩呈正相关。再进一步从语言输出的流利性、准确性、地道性、多样性、连贯性、完整性分析,可以发现实验班均高于对照班。这说明语块的使用对学生语言输出的流利性、准确性、地道性、多样性等贡献很大。

## 2.3 问卷调查结果分析

实验结束后,为进一步了解本研究的有效性,笔者对实验班45名学生进行了问卷调查,收回有效问卷40份。该问卷一共10个问题,采用匿名方式回答,见表3。

表3 实验班问卷调查结果(%)

问题	A	B	C	D
1.在参加本次教学实验前,我对语块知识有所了解	91.02	3.56	3.01	2.41
2.我觉得教师使用语块教学法能够提高我的学习兴趣	0.00	2.72	40.15	57.13
3.预习课文时,我能够找出文章中的语块	0.00	3.02	47.52	49.46
4.在课外练习中,我不能自己辨认出语块	8.88	4.44	40.56	46.12
5.语块学习总能激发我的思维,使我在用词时更多样化	4.44	2.22	41.78	51.56
6.翻译和写作过程中,我能很快提取所学语块并运用	6.66	2.22	42.33	48.79
7.语块学习增强了我对单词联想意义的了解	2.22	4.44	43.12	50.22
8.语块学习增强了我的词汇搭配的能力	2.22	6.66	45.78	45.34
9.实验结束后我的英语表达变得地道、连贯	4.44	2.22	44.12	49.22
10.语块学习增强了我的英语词汇习得成就感	2.22	4.44	47.56	45.78

注:其中A表示“这个句子完全或几乎不符合我的情况”,B表示“这个句子有时不符合我的情况”,C表示“这个句子有时符合我的情况”,D表示“这个句子完全或几乎符合我的情况”。

问卷结果显示,在语块教学开始之前,绝大部分学生表示对语块知识不了解,但在实验后,大部分学生认为语块教学可以在不同程度上提高他们的英语学习兴趣。实验过程中,绝大部分学生能较准确地辨认出语块。在巩固和积累了大量语块之后,学生认为他们对词义的联想知识、语法行为、与其他词的搭配、语体风格和语域限制都有了较实验前更清楚的认识,而这些使他们在词义辨析、翻译和写作等活动中能够更准确和地道地进行表达。这些都是他们词汇深度习得能力提升的表现。

### 3. 启示与结语

一学期的教学实验显示,语块教学对提升学生的词汇深度习得能力有积极作用。词汇的深度习得和运用虽然是一个复杂的过程,但教师如果能通过探索新的方法,深化语言输入和输出的认知过程,那么提高学生的词汇深度习得能力是可以实现的。因此,我们可以从以下几点出发:

第一,培养学生的语块意识,注意语言输出的地道性和准确性。学生缺乏语块意识,语块知识掌握不足,在词汇知识深度习得中就会出现僵化或者“高原现象”,即对词义理解不准确,用词不当,词汇提取速度缓慢,或提取失败,最终导致交流上的误解。<sup>[6]</sup>因此,教师要让学生认识到记住语法规则和大纲词汇表中的单词并不等于掌握了英语,在教学中应该引起学生对语块的有意注意,帮助学生建立通过语块来学习生词的意识,使他们学会使用语块消除母语的影响,使自己的语言表达做到准确和地道。

第二,收集语块,建立语块数据库。除了指导学生在课堂上辨认和总结课文中出现的语块以外。教师还可以指导学生通过多种途径辨认和收集语块。最好是选择母语国家的语料,比如收集英文原版的小说、杂志、报纸等资料,按体裁对语料来源进行分类,掌握英语的固定表达法,习得地道的英语。

第三,利用英语学习词典,加强高频词的深度习得。掌握一门语言中高频使用的核心词汇对学习好该语言至关重要。《大学英语课程教学要求》指出,积极词汇的掌握是提高英语综合应用能力的基础。这一点对英语应用能力较差的学生来说尤其重要。因此,在教学中,教师可以根据教材中积极词汇的划分和大纲的要求引导学生重视并充分利用英语学习词典等权威学习工具对核心词汇的深度描写,掌握其各方面意义,这样学习者才能提高其词汇的产出能力。

本项实验研究从一定程度上证实了语块理论对提高非英语专业大学生英语词汇深度习得能力提高的作用。但需要注意的是,由于实验样本人数偏少,时间较短,且对象英语应用能力较差,因此本实验结论的普遍

性和长期有效性还有待进一步证明。此外,如何最大限度地发挥语块理论在教学中的效用,同时避免语言表达的程式化和机械性,还有待进一步理论探讨和实证研究。

#### 参考文献:

- [1] 刘绍龙.论二语词汇深度习得及发展特征[J].外语教学与研究,2001(6):436.
- [2] 冯学芳.二语词汇深度习得研究综述[J].外语教育,2006(2):45.
- [3] 辜同清.高阶英语学习词典与英语词汇深度习得[J].西华师范大学学报(哲学社会科学版),2013(1):87.
- [4] 段士平.国内二语语块教学研究述评[J].中国外语,2008(4):63.
- [5] 伍萍.任务驱动下的语块教学训练模式有效性研究[J].外语教学理论与实践,2014(1):35.
- [6] 段士平.从词汇能力看词汇深度习得中的高原现象[J].国外外语教学,2007(4):30.

### An Empirical Study of Effect of Lexical Chunk Teaching on Non—English Majors' Vocabulary Depth Acquisition

ZHANG Nan<sup>a</sup>, ZENG Xin<sup>a</sup>, WANG Jue—xing<sup>b</sup>

(a.School of Foreign Languages, Chengdu Normal University

b. Editorial Department of Journal of Chengdu Normal University, Chengdu 611130,China)

**Abstract:** Based on the definition and classification of lexical chunks by Michael Lewis and application of the related theory of lexical chunks to college English teaching, this paper tries to explore the effect of lexical chunk teaching on Non—English majors' vocabulary depth acquisition by an empirical study. The results show as follows: the experimental group's average score of vocabulary depth acquisition test is much higher than that of control group; there is significant difference between the groups' vocabulary depth acquisition ability; lexical chunk teaching is beneficial to students' vocabulary depth acquisition.

**Key words:** lexical chunk; vocabulary depth acquisition; productive ability; college English teaching

(实习编辑:杨晓玲 责任校对:曲 比)